



Waldmann



Gebrauchsanweisung



Instructions for use



Mode d'emploi



Istruzioni per l'uso

Lupenleuchte

Light magnifier

Lampe à loupe

Apparecchio d'illuminazione
con lente

SNL 319

SNLE 319

SNL 319 A

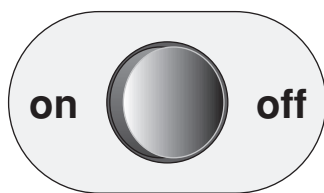
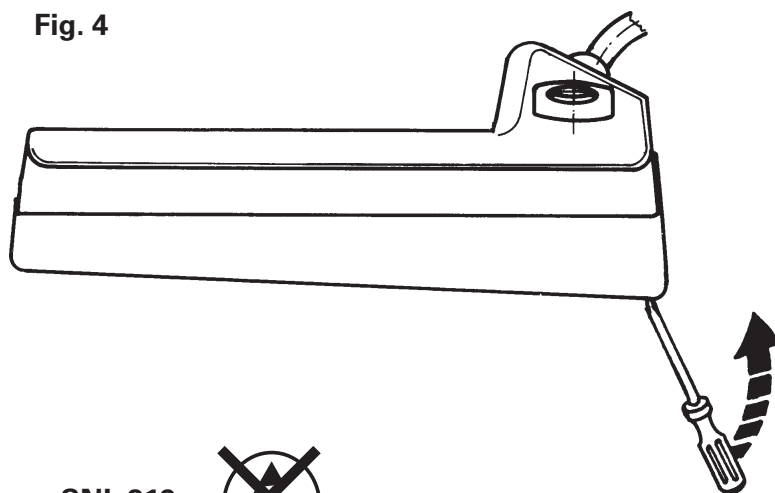
**Fig. 1**

Original

(D) Gebrauchsanweisung**4**

Translations

(GB) Instructions for use**7****(F) Mode d'emploi****10****(I) Istruzioni per l'uso****13**

Fig. 2**Fig. 3****Fig. 4**

SNL 319



SNLE 319



SNL 319 A



Allgemeines

Bestimmungsgemäßer Gebrauch:

Verwendungszweck:

Arbeitsplatzleuchte mit integrierter Lupe - Arbeitsplatzleuchten sind Leuchten für eine Einzelplatzbeleuchtung und werden zusätzlich zu einer allgemeinen Beleuchtung verwendet.

Die Lupenleuchte **SNL 319 A** wurde speziell für den Einsatz an ESD-Arbeitsplätzen entwickelt. Sie erfüllen die Spezifikation SP 2472 (SP Swedish National Testing and Research Institute).

Einsatzort:

Ausschließlich für trockene und nicht explosionsgefährdete Räume.

Betriebsart:

Die Leuchte ist ausgelegt für Dauerbetrieb.



Sicherheitshinweise :

Die Leuchte darf nur in trockenen und **nicht explosionsgefährdeten** Räumen betrieben werden!



Bei Nichtbenutzung die Lupe gegen Sonneneinstrahlung abdecken. **Brandgefahr!**

Abkürzungen und Symbole:



Achtung, Begleitpapiere beachten!



Schutzleiteranschluß (Gerät der Schutzklasse I)



Wechselstrom

off AUS

on EIN



Brandgefahr!



2 Lampen eingeschaltet



3 Lampen eingeschaltet



geeignet für den EPA-Bereich (elektrostatisch geschützter Bereich)



VDE-Zulassung



CE-Konformitätskennzeichen

Der Hersteller kann nicht für Schäden verantwortlich gemacht werden, die infolge der Nutzung abweichend vom bestimmungsgemäßen Gebrauch, oder der Nichtbeachtung von Sicherheitshinweisen und Warnungen, verursacht werden.

Montage

Die Leuchte muss mittels Tischklemme standsicher an der Arbeitsfläche positioniert werden.

Andere als die vom Hersteller vorgeschlagenen Befestigungen sind vom Anwender auf Zuverlässigkeit zu prüfen!

Wichtig: Die Schaumstoff-Teile im Leuchtenkopf dienen zur Transportsicherung der Lampe. Sie müssen vor Inbetriebnahme entfernt werden!

ESD-gerechte Leuchten (SNL 319 A)



Nur Leuchten mit nebenstehenden Zeichen sind für den EPA-Bereich geeignet.

Die **Verpackung** und die Schaumstoff-Teile im Leuchtenkopf (Transportsicherung der Lampe) müssen ausserhalb des EPA-Bereiches entfernt werden!

Bei der Montage der Leuchten im EPA-Bereich müssen die **Befestigungselemente** ebenfalls für den EPA-Bereich geeignet sein.

Der Schutzleiter der Leuchte darf **nicht mit dem Erdungsanschlusspunkt des EPA-Raumes** verbunden werden.

Leuchte immer eingesteckt lassen! Voller Schutz gegen elektrostatische Aufladung ist nur gegeben, wenn die Leuchte mit dem Netz verbunden ist.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme ist zu überprüfen, ob die Anschlussspannung mit der auf dem Leistungsschild angegebenen Nennspannung und Frequenz übereinstimmt.

Bedienung

Die Leuchte wird über den rechten Kippschalter ein- und ausgeschaltet (siehe Fig. 2).

Das Zu- und Abschalten der hinteren Lampe erfolgt mit dem linken Schalter (siehe Fig. 3).

Nachstellen der Gelenke

Die Gelenke sind einstellbar. Jedes Gelenk wird so eingestellt, dass die Leuchte einerseits leicht beweglich ist, andererseits aber das Gelenk in der gewünschten Einstellung verharret.

Wartung und Reparatur

Vor Wartungs- und Reparaturarbeiten ist die Leuchte vom Netz zu trennen! Die Arbeiten dürfen nur von einem ausgebildeten **Elektro-Fachmann** ausgeführt werden!

Als Ersatzteile dürfen nur vom Hersteller freigegebene Teile verwendet werden.

Lampenwechsel

- Leuchte spannungslos machen (Gerätestecker abziehen).
- Einen Schraubendreher in die Aussparungen zwischen dem Reflektorgehäuse und der Blende stecken und vorsichtig nach oben drücken (siehe Fig. 4).
- Die Leuchtstofflampe in Längsrichtung aus der Fassung ziehen.
- Neue Lampe in die Fassung stecken. Blende wieder montieren.

Achtung! Es dürfen nur die vom Hersteller zugelassenen Lampentypen verwendet werden (siehe „Technische Daten“).

Pflege

Hinweis: Das regelmäßige Reinigen der transparenten Blende garantiert eine höhere Lichtausbeute.

Zur Reinigung der Leuchtenteile verwenden Sie ein mit normalem Haushaltsreiniger getränktes Tuch.

Beachten Sie bei den verwendeten Mitteln die Verträglichkeit mit Lacken und Kunststoffen.

Reinigen der Lupe: Die Lupe kann mit einer wässrigen Lösung eines handelsüblichen Haushalts-Geschirrspülmittels und einem sauberen, weichen Baumwolltuch gereinigt werden.

Um störende Nachrocknungsflecken zu vermeiden, sollte die Lupe nach dem Reinigen mit einem weichen, trockenen Baumwolltuch nachgetrocknet werden.

Entsorgung

Die Leuchte muss nach Ende der Lebensdauer, entsprechend den örtlichen Vorschriften, entsorgt werden.

Defekte Leuchtstofflampen müssen als Sondermüll entsorgt werden.

Technische Daten

Allgemeine Daten

Klassifizierung:
- Schutzklasse I
- Schutzart IP20
- nicht für explosionsgefährdete Räume geeignet

Betriebsart: Dauerbetrieb

Technische Sicherheitsprüfung:
nach EN 60 598-1

Abmessungen

Leuchtenkörper 298 x 194 x 64 mm
Lupe (3 Dioptrien) 162 x 105 mm

Elektrische Werte

Nennspannung 230 V ~
Frequenzbereich 50/60 Hz
Leistungsaufnahme 19 W / 31 W
Leistungsfaktor 0.51 / 0.41

Lampenbestückung
3 x Kompakt-LS-Lampen
TC-SEL 9W



General information

Designated use:

Intended purpose:

Work place light with integrated magnifying glass - Work place lights are lights for single work-places and are used in addition to the ambient room lighting system.

The light with magnifying glass **SNL 319 A** has been designed especially for the use at ESD work-places. It fulfils the requirements of the specification SP 2472 (SP Swedish National Testing and Research Institute).

Location:

Only in dry rooms not subject to the risk of explosion.

Operating mode:

The light is designed for continuous service.



Safety instructions

The light may only be operated in dry rooms **not subject to the risk of explosion!**



Cover the magnifying glass if the light is not used. **Fire risk!**

Abbreviations and symbols:



Attention, observe accompanying documents!



Protective earthing
(Unit of protection class I)



AC

off

OFF

on

ON



Fire risk!



2 lamps are switched on



3 lamps are switched on



suited for EPA areas
(electrostatically protected area)



VDE Approval



CE conformity mark



The manufacturer cannot be held liable for damage caused if the light is used for other purposes than the intended purpose or if safety instructions and warnings are ignored.

Mounting

The light must be positioned safely on the working surface by means of a table clamp.

The user has to verify the reliability when using mounting elements which have been not proposed by the manufacturer!

Important: The foam parts in the light head serves as transport safety measure. They must be removed before putting into operation.

ESD-conforming lights

(SNL 319 A)



Only lights with this symbol are suited for EPA-areas.

The **packing** and the foamed plastics in the light head (transport safety of the light) have to be removed outside the EPA area!

The **fixturing elements** have to be suited for the use in electrostatically protected areas, if the lamp is mounted in such an area.

The PE wire of the light must **not be connected to the system ground connection of the room.**

Always have the connector of the light plugged! Complete protection against electrostatic charging is only guaranteed, if the light is connected to mains.

Putting into operation

Before putting the light into operation the user has to check whether mains voltage and voltage and frequency specified on the rating plate are identical.

Operation

The light is switched on and off with a rocker switch at the light head. (see Fig. 2).

To switch on/off the rear lamps use the left switch (see Fig. 3).

Adjusting the articulation joints

The articulation joints are adjustable. The joints should be positioned so that the light is on the one hand easily moveable and on the other hand the position of the articulation joint adjusted by the user is retained.

Maintenance and repair

Disconnect the light from the mains before carrying out any maintenance or repair work! This work must be carried out only by a **qualified electrician!**

As replacement parts only use lamp types approved by the manufacturer!

Changing the lamp

- Disconnect the light.
- Insert a screw driver into the slit between the reflectorhousing and the lens and push it upwards cautiously (see Fig. 5).
- Pull out the fluorescent lamp in longitudinal direction out of the socket.
- Insert new lamp into the socket. Mount the lens again.

Attention! Only use lamp types approved by the manufacturer (see „Technical data“).

Care

Note: Clean the transparent lens regularly to ensure maximum brightness.

Please use a cloth and a normal household cleaning agent to clean the light parts.

Please ensure that the cleaning agent used does not damage paints and plastics.

Cleaning the magnifying glass:

The magnifying glass can be cleaned with a dilute solution of a normal household detergent and a clean, soft cotton cloth.

To avoid stains, dry the magnifying glass with a soft dry cotton cloth after cleaning.

Disposal

The light must be disposed of in accordance with local regulations, when it has reached the end of its useful life.

Defective fluorescent lamps must be disposed of as special refuse.

Technical data

General data

Classification:

- Protection class I
- International protection IP20
- not suited for rooms subject to danger of explosion

Operating mode:

Continuous service

Technical safety check according to: EN 60 598-1

Dimensions

Light body 298 x 194 x 64 mm

Magnifying lens (3 diopters)
162 x 105 mm

Electrical connection

Nominal voltage 230 V ~

Frequency range 50/60 Hz

Power consumption 19 W / 31 W

Power factor 0.51 / 0.41

Fitted with:

3 x Compact fluorescent lamps
TC-SEL 9W



Généralités

Utilisation conforme à l'emploi prévu:

Application:
Luminaire pour poste de travail avec loupe - Les luminaires pour poste de travail sont des luminaires destinés à l'éclairage d'un poste de travail individuel et sont utilisés en complément de l'éclairage général.

La lampe à loupe **SNL 319 A** a été conçue spécialement pour l'utilisation sur les postes de travail ESD. Elle satisfait à la spécification SP 2472 (SP Swedish National Testing and Research Institute).

Lieu d'application:
Le luminaire ne doit être utilisé que dans des pièces sèches et exemptes de risques d'explosion.

Mode de fonctionnement:
Le luminaire est conçu pour le fonctionnement en service continu.

 **Consignes de sécurité:**
Le luminaire ne doit être utilisé que dans des pièces sèches et **exemptes de risques d'explosion!**

 En cas de non-utilisation, protéger la loupe contre les rayons de soleil en appliquant un recouvrement sur celle-ci. **Risque d'incendie!**

Abréviations et symboles:

 Attention, observer la documentation!

 Raccordement avec fil de terre.

 Courant alternatif

off ARRET

on MARCHE

 Risque d'incendie!

II 2 lampes connectées

III 3 lampes connectées

 Convient pour l'utilistion dans la zone EPA (zone de protection électrostatique)

 Homologation VDE

 Sigle de conformité CE

 **Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme à l'emploi prévu, ou du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements.**

Montage

La lampe doit être positionnée de façon fixe sur la surface de travail au moyen d'une pince de table.

Des dispositifs de fixation autres que ceux proposés par le constructeur doivent être vérifiés par l'utilisateur de leur fiabilité!

Important: Le polystyrène que vous trouverez dans le corps du luminaire sert à protéger la lampe pendant le transport et faut retiré avant la mise en service.

Luminaires conformes à l'ESD (SNL 319 A)



Seuls les luminaires portant ce signe conviennent pour l'utilisation dans une zone EPA (zone de protection électrostatique).

L'**emballage** et les parties en mousse dans la tête du luminaire (dispositif de sécurité pour le transport du luminaire) doivent être enlevés en dehors de la zone EPA!

Pour le montage du luminaire dans la zone EPA, n'utiliser que des **éléments de fixation** appropriés à la zone EPA.

Le conducteur de protection du luminaire **ne doit être raccordé à la prise à la terre de l'espace EPA.**

Laisser insérée la fiche du luminaire! Une protection totale contre la charge électrostatique n'est garantie que si le luminaire est connecté au réseau.

Mise en service

Avant la mise en service, s'assurer que la tension de réseau correspond à la tension nominale et à la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.

Utilisation

L'interrupteur basculant de droite permet d'allumer et d'éteindre le luminaire (voir Fig. 2).

L'interrupteur basculant de gauche permet d'allumer et d'éteindre le tube arrière (voir Fig. 3).

Réajustage des articulations

Les articulations sont réglables. Chaque articulation doit être réglée de façon à ce que le luminaire puisse être déplacé facilement tout en étant suffisamment résistant pour être immobilisé dans la position de réglage désirée.

Maintenance et réparation

Déconnecter la lampe du secteur avant toute opération de maintenance ou de réparation! Les travaux ne doivent être effectués que par un **électricien qualifié!**

Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé.

Remplacement du tube

- Mettre le luminaire hors circuit.
- Insérer un tournevis dans les fentes entre le carter du réflecteur et la plaque de protection et pousser vers le haut avec prudence (voir Fig. 5).
- Retirer le tube fluorescent en sens longitudinal de sa fixation.
- Placer le nouveau tube dans la fixation et remonter la plaque de protection.

Attention! Seuls les modèles de tubes agréés par le fabricant doivent être utilisés. (voir „Caractéristiques techniques“).

Entretien

Note: un nettoyage régulier de la plaque de protection transparente assure un meilleur rendement lumineux.

Pour nettoyer les éléments du luminaire, utiliser un chiffon imbibé d'un produit ménager usuel.

Assurez-vous que les produits utilisés sont compatibles avec les laques et les plastiques.

Nettoyage de la loupe: La loupe peut être nettoyée à l'aide d'une solution aqueuse avec un agent de rinçage usuel et d'un chiffon de coton moelleux et propre.

Afin d'éviter la formation de taches, il convient de sécher la loupe après le nettoyage avec un chiffon de coton sec et propre.

Elimination

Au terme de sa durée de vie, le luminaire doit être éliminé conformément aux dispositions locales.

Les tubes fluorescents défectueux doivent être éliminés en tant que déchets spéciaux.

Caractéristiques techniques

Données générales

Classification:

- Classe de protection I
- Indice de protection IP20
- ne doit pas être utilisé dans des pièces aux risques d'explosion

Mode de fonct.: service continu

Contrôle de sécurité technique:

selon EN 60 598-1

Dimensions

Corps du luminaire

298 x 194 x 64 mm

Loupe (3 dioptries) 162 x 105 mm

Valeurs électriques

Tension nominale 230 V ~

Fréquence 50/60 Hz

Puissance absorbée 19 W / 31 W

Facteur de puissance 0.51 / 0.41

Equipement:

3 tubes fluoresc. compacts

TC-SEL 9W



Generalità

Utilizzo conforme allo scopo di impiego previsto:

Scopo d'impiego:

Apparecchio illuminante per posto di lavoro con lente integrata - Apparecchi per posti di lavoro sono destinati per un posto di lavoro singolo e sono utilizzati in aggiunta ad una illuminazione generale.

L'apparecchio d'illuminazione a lente **SNL 319 A** è stato appositamente sviluppato per l'impiego presso i posti di lavoro ESD. Esso soddisfa la specifica SP 2472 (SP Swedish National Testing and Research Institute).

Luogo di impiego:

esclusivamente per locali asciutti e non soggetti a pericolo d'esplosione.

Modo operativo:

l'apparecchio di illuminazione è concepito per funzionamento permanente.



Avvertenze per la sicurezza:

l'apparecchio di illuminazione deve essere utilizzato esclusivamente in locali asciutti **e non soggetti a pericolo d'esplosione!**



In caso di non utilizzo coprire la lente per proteggerla dai raggi solari. **Pericolo di incendio!**

Abbreviazioni e simboli:



Attenzione: osservare la documentazione fornita in dotazione!



Conduttore di protezione (Apparecchio classe I)



Corrente alternata

off DISINSERITO

ON INSERITO



Pericolo di incendio!



2 Lampade inserite



3 Lampade inserite



adatto per il settore EPA (zona protetta elettrostaticamente)



Omologazione VDE



Simbolo di conformità CE



Il costruttore non può rispondere di danni risultanti da un impiego diverso dall'utilizzo conforme allo scopo di impiego previsto o dalla non osservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti.

Montaggio

L'apparecchio di illuminazione deve essere posizionato in modo stabile sulla superficie di lavoro mediante morsetto da tavolo.

Fissaggi diversi da quelli proposti dal costruttore vanno controllati dall'utente per quanto concerne la loro affidabilità!

Importante: il polistirolo nel corpo dell'apparecchio di illuminazione serve alla sicurezza di trasporto della lampada e deve essere tolto.

Lampade adatte a ESD (SNL 319 A)



Solo le lampade dotate dei caratteri riportati qui accanto sono adatte per il settore EPA.

La **confezione** e le componenti di espanso rigido nella testa della lampada (sicurezza di trasporto della lampada) devono essere rimosse al di fuori del settore EPA!

Nell'ambito del montaggio degli apparecchi nel settore EPA anche gli **elementi di fissaggio** devono essere adatti al settore EPA.

Il conduttore di protezione della lampada non deve essere collegato con la terra del sistema del locale.

Tenere sempre inserito l'apparecchio! La protezione completa contro le cariche elettrostatiche è assicurata solo se la lampada è collegata alla rete elettrica

Messa in funzione

Prima della messa in funzione occorre verificare se la tensione di collegamento corrisponde alla tensione nominale ed alla frequenza indicate sulla targhetta della potenza.

Operazione

L'apparecchio di illuminazione viene inserito e disinserto mediante l'interruttore a bilanciere destro (vedi fig. 2).

L'accensione e lo spegnimento della lampada posteriore hanno luogo mediante l'interruttore sinistro (vedi fig. 3).

Impostazione delle articolazioni

Le articolazioni sono regolabili. Ciascuna articolazione viene impostata in modo tale che l'apparecchio di illuminazione sia da un lato facilmente spostabile, dall'altro l'articolazione rimanga fissa nella posizione di impostazione desiderata.

Manutenzione e riparazione

Precedentemente ai lavori di manutenzione e di riparazione l'apparecchio di illuminazione va separato dalla rete! Le relative operazioni vanno effettuate esclusivamente da un **elettricista specializzato!**

Quali parti di ricambio vanno utilizzati esclusivamente componenti autorizzati dal costruttore.

Sostituzione delle lampade

- Eliminare la tensione dall'apparecchio.
- Inserire un cacciavite nella cavità tra il corpo del riflettore ed il diaframma e premere con cautela verso l'alto (vedi fig. 5).
- Estrarre la lampada fluorescente dalla sede in direzione longitudinale.
- Inserire nuova lampada nella sede. Rimontare il diaframma.

Attenzione! Devono essere utilizzati esclusivamente i tipi di lampada ammessi dal costruttore (vedi "Dati tecnici").

Manutenzione

Avvertenza: la pulizia regolare dell'apparecchio di illuminazione garantisce una maggiore efficienza luminosa.

Per pulire le varie componenti dell'apparecchio di illuminazione fate uso di un panno imbevuto di normale detergente domestico.

Assicurate che i prodotti utilizzati siano tollerati dalle vernici e dai materiali sintetici.

Pulizia della lente: La lente può essere pulita con una soluzione acquosa di un normale prodotto per la pulizia della casa o delle stoviglie e con un panno di cotone morbido e pulito.

Per evitare la formazione di macchie in seguito all'asciugatura, si consiglia di asciugare la lente con un panno di cotone morbido e asciutto.

Smaltimento

Successivamente alla sua durata utile, l'apparecchio va smaltito in osservanza delle prescrizioni locali vigenti in materia.

Le lampade fluorescenti difettose vanno smaltite come rifiuti speciali.

Dati tecnici

Dati generali

Classificazione:

- classe di protezione I
- tipo di protezione IP20
- non adatto per locali soggetti a pericolo d'esplosione

Modo operativo:

servizio permanente

Controllo di sicurezza tecnica:

secondo EN 60 598-1

Dimensioni

Corpo dell'apparecchio

298 x 194 x 64 mm

Lente (3 diottrie) 162 x 105 mm

Valori elettrici

Tensione nominale 230 V ~

Campo di frequenza 50/60 Hz

Potenza assorbita 19 W / 31 W

Fattore di potenza 0.51 / 0.41

Equipaggiamento lampade:

3 lampade fluorescenti compatte

TC-SEL 9W





Waldmann Lichttechnik